

شماره ۹۴۹-۵  
تاریخ ۲۹/۱۰/۱۳۶۳

  
جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

بجانب

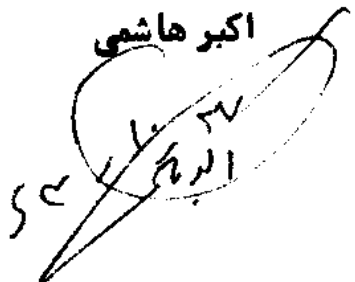
اداره کلی میرزا نادر شورای نگهبان  
شماره ۲۶۵۶  
تاریخ ۳۰/۱۰/۱۳۶۳

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۷۰۰۴۸ مورخ ۱۳۶۳/۸/۱۴ دولت در خصوص اصلاحیه  
قانون مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری  
عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱ که در جلسه علنی روز پنجشنبه  
۱۳۶۳/۱۰/۲۷ مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است، در اجرای اصل  
نود و چهارم قانون اساسی برای رسیدگی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست  
ارسال میشود. / ض

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی





جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

شماره ۹۴۹

تاریخ ۳۹/۱/۷۴

پیوست

مجلس

لایحه اصلاحیه قانون مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱

ماده واحد پروتکل اصلاحیه پارهای از مواد قانون مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۳۶۲ تا ۱۳۶۹ هجری شمسی برابر با ۱۹۸۴ تا ۱۹۹۱ میلادی مشتمل بر یک مقدمه و دو ماده تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده میشود.

بسم الله الرحمن الرحيم

پروتکل بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه

دولتین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه که در این پروتکل طرفین متعاملین نامیده میشوند با تمایل به توسعه روابط بازرگانی بین دو کشور پیرو پروتکل منعقد شده در زمینه مبادلات کالا برای سالهای ۱۹۸۲-۱۹۹۱ بر مبنای منافع مشترک متقابل و احتیاجات و امکانات دو کشور بشرح ذیل توافق نمودند.

ماده ۱- ماده اول در زمینه مبادلات کالا برای سالهای ۱۹۸۲-۱۹۹۱ منعقد شده بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه در تاریخ ۲۵ سفند ۱۳۶۰ بشرح ذیل تغییر مییابد.  
۱- مبادله کالا بین طرفین متعاملین بر طبق دو لیست الف و ب منضم به این پروتکل برای سال جاری ۱۹۸۴ انجام خواهد گرفت.

دادوستد در مورد کالاهای مندرج در این دو لیست از سالهای ۱۹۸۵ تا ۱۹۹۱ خود به خود انجام میگردد مگر اینکه کمیته بازرگانی مشترک ایران و سوریه در جلسه سالانه که تاریخ آن به توافق طرفین بطور متناوب در تهران و دمشق تعیین خواهد شد در باره این دو لیست تجدید نظر بعمل آورد.

دولت فوق الذکر صرفا شاخص و نمونه بوده و مشتمل است بر کالاهای قابل صدور از یک طرف به طرف دیگر قرارداد و در هر صورت امکان عقد قرارداد هائی برای هر نوع کالا اعم از اینکه در این دو لیست ذکر شده یا ذکر نشده باشد بهر میزان و ارزش که مورد توافق طرفین باشد وجود دارد.

۲- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران در تهران و بانک مرکزی سوریه در دمشق حساب مخصوصی جهت ثبت خدمات و واردات و صادرات بین طرفین متعاملین از و به طرف دیگر قرارداد افتتاح خواهند نمود.



### مقتضی

در پایان هر سال یعنی ۳۱ مارس طرفین متعاقدین نسبت به تسویه حساب از طرف بدهکار به طرف بستانکار و بهارز قابل تسعیر اقدام خواهند نمود. و مهلت تسویه حسابها پس از پایان مدت مقرر دو ماه میباشد و مانده حساب در پایان هر سه ماه نباید از سقف اعتبار ۲۰۰ میلیون دلار آمریکائی تجاوز نماید و در صورتیکه میزان مانده حساب از سقف فوق الذکر تجاوز نمود طرف بدهکار بایستی بایک مهلت دو ماهه از دوره سه ماهه بعد آن را بهارز قابل تسعیر به طرف بستانکار پرداخت نماید.

۳- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و بانک مرکزی سوریه ترتیبات بانکی لازم را جهت اجرای مفاد این پروتکل تنظیم خواهند نمود.

ماده ۲- مفاد این پروتکل از تاریخ مبادله یادداشتها از طریق دیپلماتیک مبنی بر موافقت طبق اصول متداول در دو کشور قابل اجراء میباشد.

این پروتکل در تاریخ ۱۹ فوریه ۱۹۸۴ برابر با ۳۰ بهمن ماه ۱۳۶۲ شمسی در دمشق در دو نسخه اصلی بزبانهای فارسی و عربی تنظیم و امضاء گردیده و هر دو متن متساویا معتبر است. ع.

از طرف دولت جمهوری عربی سوریه  
دکتر سلیم یاسین  
وزیر اقتصاد و بازرگانی خارجی

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران  
حسن عابدی جعفری  
وزیر بازرگانی

بسم الله الرحمن الرحيم

لیست الف

کالاهای آماده صدور از جمهوری اسلامی ایران به جمهوری عربی سوریه طی سالهای ۱۹۸۴

- ۱۹۹۱ م .
- نفت
- مغز پسته
- خرما
- روغن نباتی
- زعفران
- میگو
- کاشی و سرامیک
- وسایل نقلیه و لوازم یدکی
- رادیاتور و دیگ بخار (حرارت مرکزی)



پیوست

- کاغذ دیواری
- آسانسور
- گوگرد
- پوست خام
- اکسیدزنگ
- اکسیدسرب
- فرمالین
- دفع آفات نباتی
- کشمش
- زیره
- گیاهان طبی و صنعتی
- گلوتن
- نوشابه‌های غیرالکلی
- سوسیس
- ماکارونی
- لوازم آرایش
- گازفندک
- پارافین
- چسب
- مواد معدنی و مصالح ساختمانی
- ماشین‌آلات و محصولات صنعتی
- اسباب بازی

لیست ب

کالاهای صادراتی جمهوری عربی سوریه به جمهوری اسلامی ایران برای سالهای ۱۹۹۱ -

۱۹۸۴

مقدار	واحد	نوع کالا
۵	هزارتن	جو عدس سفید



تجدید

۱۰-۵	"	عدس قرمز (خورده شده)
۱۵-۱۰	"	نخود
		الکل طبی و صنعتی
		پنبه و یا ندبه داشتی
		فسفات خام
		اوره و آمونیاک
۱۰	هزار تن	تریپل سوپر فسفات
۵	"	اسید سولفوریک
۵-۲	"	اسید سولفونیک
۵	"	سیلیکات سدیم
		دارو و مواد داروئی
		صابون
۱۰	هزار تن	الیاف پنبه ای
		نخا بریشم طبیعی
		انواع مختلف منسوجات
		پشم خام
		انواع چای درختی
۲	میلیون متر	شیشه جام
۱۰	میلیون عدد	لیوان شیشای
		یخچال
		لها ششویی برقی
		زودپز
		اجاق گاز
		دستگاه تلفن
		" تلویزیون
		کابل
		لاستیک ماشین
		کنتور آب
		کنتور برق
۱۰	میلیون دلار	ترانس مهتابی و موتورهای برقی
		ظروف و لوازم منزل



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

شماره ۹۴۹-۵

تاریخ ۲۹-۱۰-۴۷

پیوست

- ۵ -

بیت

پیوست خام و دباغی شده

کاغذ سیگار

مداوم معمولی

۲

میلیون

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحده و متن موافقتنامه (شامل یک مقدمه و ماده) در جلسه روز پنجشنبه بیست و هفتم دیماه یک هزار و سیصد و شصت و سه به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. / ض

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

۱۰-۲۷  
۵۲